

NOTIS BOARD MEETING MINUTES
September 7, 2020, in GoToMeeting
Chair: Shelley Fairweather-Vega

Board members present (online):

Yasemin Alptekin, Lindsay Bentsen, Olga Cuzmanov, Shelley Fairweather-Vega, Maria Farmer, Laura Friend, Luisa Gracia, Pinar Mertan, Melody Winkle

NOTIS members present: Maria Lucas

Board members absent: Adriana Gonzalez, Janet He

The meeting was called to order at 7:03 p.m. The President introduced **Maria Lucas**, a special guest who has been proposed as a new Board member taking the place of Mary until the end of 2020.

I. **Approval of agenda:** The agenda was approved with one change: Luisa would like to discuss CID following the report on CID.

II. **Approval of Minutes:** The minutes of the August 12, 2020 meeting were not approved, as they still need to be finalized following revision. This will be done at the next meeting.

III. **President's Remarks (Shelley):** OSTI begins its online conference this weekend. Shelley recommends that we register for the conference. She will be presenting on Saturday.

IV. **Vice President's Remarks (Lindsay):** None

V. New Business:

- a. Appointment of new Board member. The members agree that Maria Lucas shall henceforth be a Board member replacing Mary McKee through the end of the current term.
- b. Consideration of the online voting system Balloteer. Balloteer has been identified for possible use in carrying out the upcoming (December) NOTIS online elections. Shelley asks the members to familiarize themselves with Balloteer and its functions, and to take the online tour referenced in her email this week, if they have not already done so. It remains to decide who will be responsible for implementing the process.

VI. Regular Business

- a. **Membership Report** (Olga)
 - (i) NOTIS has had a net gain of two (2) members since the last meeting.
- (2) **Finance Report** (Melody)
 - (i) The balance sheet shows that NOTIS has \$76,000.
 - (ii) The Finance Committee is proceeding to open a money market account once again in order to earn some interest.

(iii) P&L: Revenues and expenses are evenly matched, so NOTIS is breaking even.

(3) **Webinar Committee** (Lindsay)

(i) The committee will be holding a quick meeting soon to explore changes.

(4) **Website Updates** (Shelley)

(i) The NOTIS website has been updated to add Catalan and Basque as languages that members can include in their profiles.

(ii) Shelley will give Maria Lucas the permissions needed to access the website and Dropbox.

(5) **Marketing and Social Media** (Shelley)

(i) Shelley called for a volunteer to take over Mary's job of monitoring the NOTIS Facebook page. Pinar offered to do so.

(6) **Community Interpreting Division (CID)** (Lindsay)

(i) Luisa moved to fold CID into NOTIS, so that it would operate on the same financial basis as the other divisions, instead of its current profit-sharing basis. This largely concerns speaker fees.

1. Maria seconded the motion.
2. A lengthy discussion took place, during which it was pointed out that CID is definitely part of NOTIS and does not exist independently from NOTIS.
3. Lindsay suggested discussing this further at another time, after the members have had a chance to review the history and status of CID, and ideally with a CID member in attendance.
4. Melody shared a spreadsheet with data on 2020 CID workshops.
5. Shelley requested that the members all read the policy governing CID, look at the spreadsheet and a combined document that Lindsay has prepared.
6. Luisa rephrased the motion: "Making a motion to fold CID into NOTIS because CID or any other division within NOTIS should operate in the same manner as any other division within NOTIS so we don't favor any particular division."
7. Maria seconded it.
8. Maria Lucas suggested that to the Board should work on a standardized procedure for all divisions to follow.
9. The proposal was tabled until it can be reformulated following further discussion.

(7) **Social Events Committee** (Maria) – nothing

(8) **Legal Division** (Maria)

(a) Javier Castillo will present on 9/26 at an event with up to 75 people, at a price of \$15 for NOTIS members and \$30 for non-members. His fee will be \$850, and he will take care of the CEUs.

(b) The Legal Division would like to begin a "professional pathways" series of events to support interpreters and translators whose work has diminished during the COVID-19 crisis. One speaker has been identified so far. The price of admission will be about the same, and CEUs will be requested.

(c) Other trainings are envisioned as well.

(9) **Translation Division** (Shelley)

(a) Literary translators have been meeting bi-weekly.

(b) "Meet the Translator" series has begun at Folio, and videos will be posted. Shelley was the first featured translator.

(c) NOTIS has the opportunity to work with ATA's Literary Division on joint webinars, possibly to start this winter.

(10) **Northwest Linguist Report**

(a) Latest issue came out 2 weeks ago.

(b) Pinar pointed out that it included a great article by Yasemin.

(11) **Scholarship Committee Report** (Pinar)

(a) The first round of scholarships has been awarded. NOTIS gained six (6) new members who are recipients of NOTIS scholarships. A total of 18 scholarships have been awarded in 2020.

(b) NOTIS still has money left for more scholarships: of \$2500 planned to be awarded during the first round, close to \$1500 was actually awarded.

VII. **Review of Action Items** - none

VIII. **Housekeeping**

a. Review dates for next two meetings.

a. October 14 at 7:00 PM

b. November 11 at 7:00 PM

VIII. **Announcements for the Good of the Society**

a. Laura called for volunteers to man a NOTIS table during the upcoming OSTI virtual conference. She will follow up by email to draw up a schedule of volunteers for a four-hour period on each of two days during the conference.

IX. **Adjournment: 8:58 pm**